

## Scan 65 Series



**Поздравляем Вас с приобретением новой дровяной печи Scan!**

Вы выбрали изделие одного из ведущих в Европе производителей печей, и мы уверены, что Вы будете довольны Вашей покупкой долгие годы.

Чтобы использовать свою печь как можно лучше, важно придерживаться наших советов и рекомендаций.

**Перед началом установки просим ознакомиться с настоящей «Инструкцией по установке и эксплуатации».**

Серийный номер изделия

Серийный номер изделия следует указывать при каждом обращении к представителю компании Scan.

## Содержание

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Технические характеристики .....                                                    | 3  |
| Установка                                                                           |    |
| Безопасность                                                                        |    |
| Технические характеристики и размеры                                                |    |
| Размерные чертежи                                                                   |    |
| Заводская табличка                                                                  |    |
| Монтаж .....                                                                        | 7  |
| Серийный номер изделия                                                              |    |
| Аксессуары                                                                          |    |
| Комплект для сервисного обслуживания                                                |    |
| Отдельные детали                                                                    |    |
| Распаковка                                                                          |    |
| Установка дровяной печи                                                             |    |
| Расстояние от мебели                                                                |    |
| Расстояние от легковоспламеняющихся материалов, с изолированной дымоходной трубой   |    |
| Расстояние от легковоспламеняющихся материалов, с неизолированной дымоходной трубой |    |
| Регулировка высоты печи                                                             |    |
| Несущая способность основания                                                       |    |
| Напольная плита                                                                     |    |
| Подключение к керамическому дымоходу                                                |    |
| Подключение к стальному дымоходу                                                    |    |
| Требования к дымоходу                                                               |    |
| Подключение с коленом 90°                                                           |    |
| Отвод продуктов сгорания сверху                                                     |    |
| Отвод продуктов сгорания сзади                                                      |    |
| Монтаж стеатитовых боковых панелей                                                  |    |
| Монтаж боковых панелей из натурального камня                                        |    |
| Подача наружного воздуха                                                            |    |
| Система замкнутого сжигания                                                         |    |
| Индикатор контроля подачи воздуха                                                   |    |
| Модель Scan 65 с открытым пьедесталом                                               |    |
| Модель Scan 65 с правой дверцей камеры для дров                                     |    |
| Дополнительное оборудование .....                                                   | 22 |
| Установка верхней панели из стеатита/песчаного камня                                |    |
| Установка ручки черного цвета                                                       |    |
| Инструкция по эксплуатации .....                                                    | 24 |
| Система чистого сжигания (СВ)                                                       |    |
| Первичный воздух                                                                    |    |
| Вторичный воздух                                                                    |    |
| Пластины дожига                                                                     |    |
| Зольный ящик                                                                        |    |
| Рукоятка решетки зольного ящика                                                     |    |
| Сжигание .....                                                                      | 25 |
| Растопка                                                                            |    |
| Порядок обращения с топливом                                                        |    |
| Уход .....                                                                          | 28 |
| Выявление и устранение неисправностей .....                                         | 30 |

## Установка

Хозяин дома отвечает за соблюдение всех национальных и местных строительных требований в процессе установки и монтажа - он также несет ответственность за выполнение рекомендаций, содержащихся в настоящей инструкции по установке и эксплуатации.

О каждом случае установки нового отопительного устройства необходимо уведомлять местные контролирующие органы. Вы также отвечаете за проверку и утверждение системы местным печником.

Для обеспечения как можно лучшей работы и безопасности системы, рекомендуем поручить ее выполнение профессиональному монтажнику. Представитель компании Scan может порекомендовать Вам квалифицированного специалиста по монтажу в Вашем регионе. Информация об авторизованных представителях компании Scan содержится на сайте: <http://scan.dk>.

## Безопасность

Внесение дистрибутором, монтажником или покупателем каких-либо изменений в изделие может привести к нарушению работы изделия или средств безопасности. Это касается также установки аксессуаров или дополнительного оборудования, полученного от других поставщиков. Подобная ситуация может возникнуть также в случае демонтажа или удаления элементов, имеющих существенное значение для работы и безопасности.

Scan 65-1



Scan 65-2



Scan 65-3



Scan 65-4



Scan 65-5



Scan 65-6



Scan 65-7



Scan 65-8



Scan 65-9



Scan 65-10



## Технические характеристики и размеры

Материал: Стальная плита, чугун, оцинкованная сталь, вермикулит

Покрытие поверхности: .....Краска Senotherm

Макс. длина поленьев: ..... 30 см

Масса модели 65-1 и Scan 65-2: .....ок. 123 кг

Масса модели 65-3: .....ок. 180 кг

Масса модели 65-4: .....ок. 168 кг

Масса модели 65-5 и Scan 65-6: .....ок. 162 кг

Масса модели 65-7: .....ок. 258 кг

Масса модели 65-8: .....ок. 246 кг

Масса модели 65-9/10: .....ок. 156 кг

Внутренний диаметр дымоходного патрубка: .....144 мм

Наружный диаметр дымоходного патрубка: .....148 мм

Режим работы: .....Прерывистая эксплуатация

Прерывистая эксплуатация означает повседневное использование печи. Другими словами, перед повторным заполнением печи топливом следует дождаться, пока огонь погаснет и останутся только угли.

Семейство печей Scan 65 производится в соответствии с сертификатом типа для изделия, включающем также инструкцию по установке и эксплуатации.

Декларация рабочих характеристик (ДРХ) доступна на Интернет-сайте <http://scan.dk>

Номер допуска Dibt

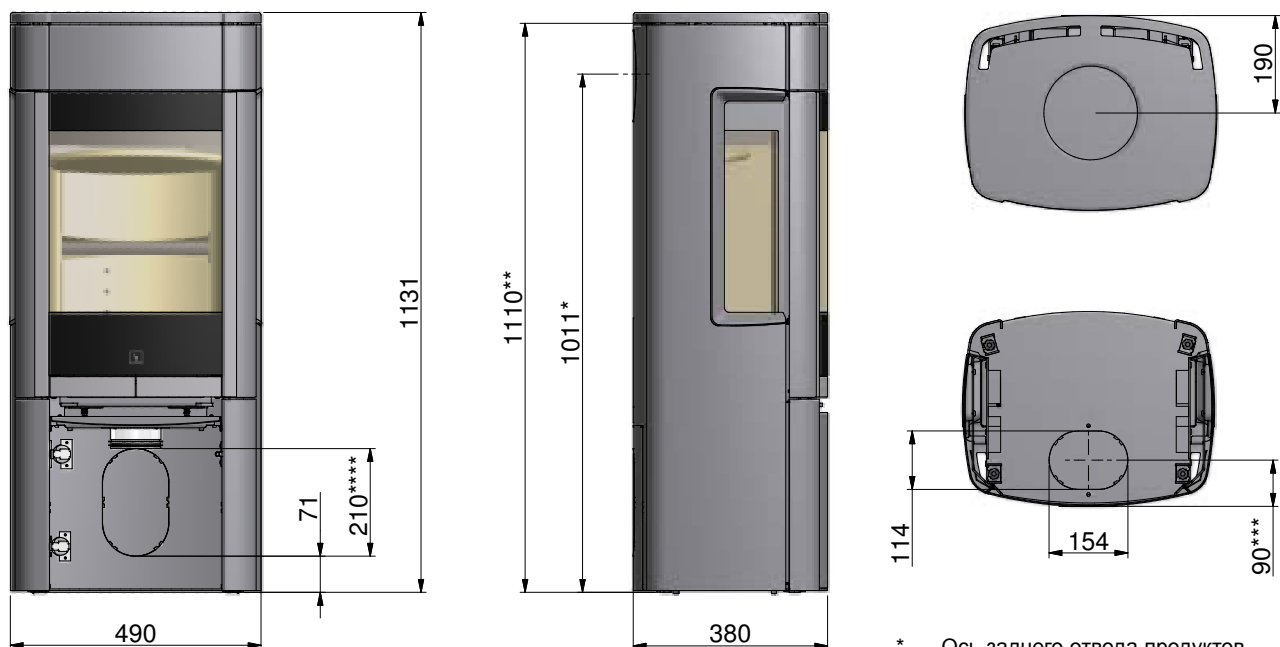
## Испытания на соответствие стандарту EN 13240

| Scan 65-1/3/5/7/9                          | Дрова   | Брикеты бурого угля | Единицы измерения |
|--------------------------------------------|---------|---------------------|-------------------|
| Выбросы CO при 13% O <sub>2</sub>          | 0,08    | 0,07                | %                 |
| Выбросы CO при 13% O <sub>2</sub>          | 975     | 907                 | мг/м <sup>3</sup> |
| Пыль при 13% O <sub>2</sub>                | < 20    | < 20                | мг/м <sup>3</sup> |
| NOx при 13% O <sub>2</sub>                 | 104     | 114                 | мг/м <sup>3</sup> |
| КПД                                        | 82      | 84                  | %                 |
| Номинальная исходящая мощность             | 6       | 6                   | кВт               |
| Температура в дымоходе EN 13240            | 221     | 232                 | °C                |
| Температура в дымоходном патрубке          | 300     | 300                 | °C                |
| Скорость потока дымовых газов              | 5       | 5                   | г/сек             |
| Вакуум EN 13240                            | 12      | 12                  | Па                |
| Рекомендуемый вакуум в дымоходном патрубке | 15 - 18 | 15 - 18             | Па                |
| Требуемая подача воздуха для сжигания      | 13,3    | 13,3                | м <sup>3</sup> /ч |
| Расход топлива                             | 2       | 2                   | кг/ч              |
| Количество топлива для растопки            | 1,5     | 1,6                 | кг                |

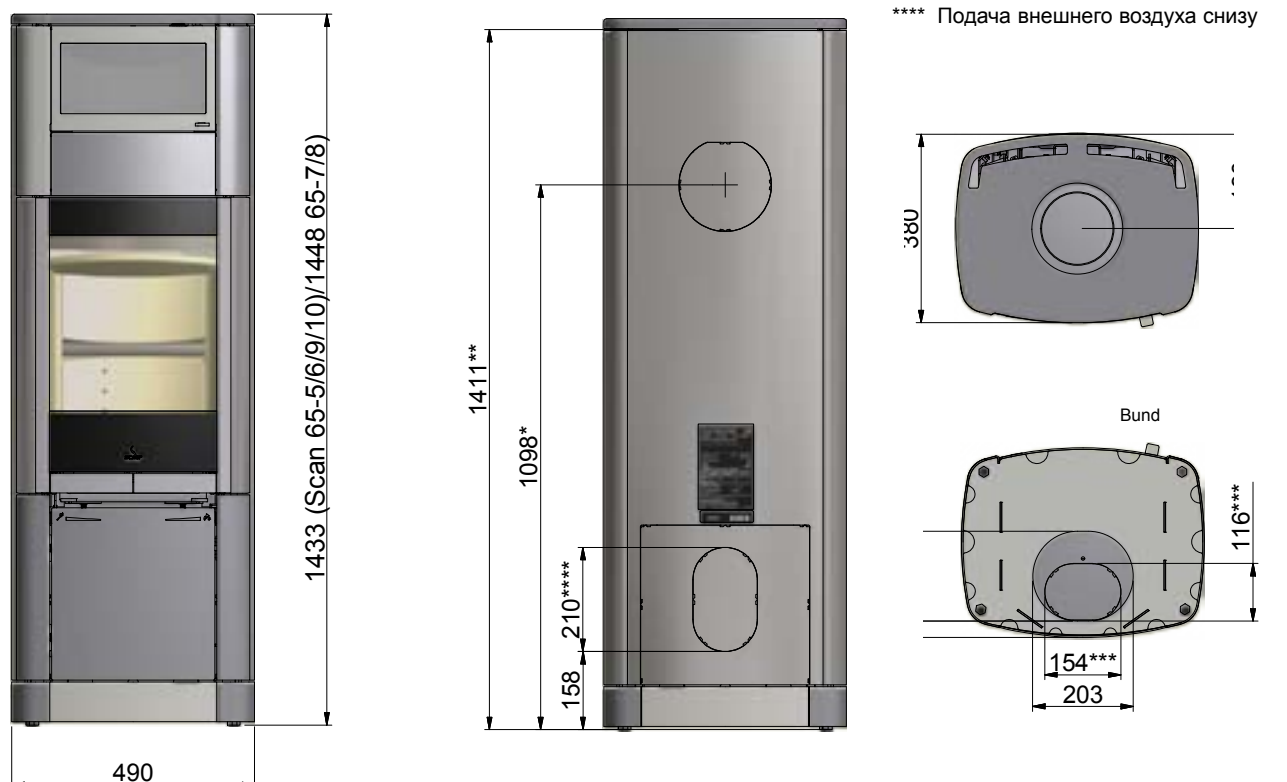
| Scan 65-2/4/6/8/10                         | Дрова   | Брикеты бурого угля | Единицы измерения |
|--------------------------------------------|---------|---------------------|-------------------|
| Emisja CO przy 13% O <sub>2</sub>          | 0,1     | 0,09                | %                 |
| Emisja CO przy 13% O <sub>2</sub>          | 1221    | 1157                | мг/м <sup>3</sup> |
| Пыль при 13% O <sub>2</sub>                | < 20    | 26                  | мг/м <sup>3</sup> |
| NOx при 13% O <sub>2</sub>                 | 117     | 159                 | мг/м <sup>3</sup> |
| КПД                                        | 79      | 79                  | %                 |
| Номинальная исходящая мощность             | 6       | 6                   | кВт               |
| Температура в дымоходе EN 13240            | 240     | 240                 | °C                |
| Температура в дымоходном патрубке          | 305     | 305                 | °C                |
| Скорость потока дымовых газов              | 6       | 6                   | г/сек             |
| Вакуум EN 13240                            | 12      | 12                  | Па                |
| Рекомендуемый вакуум в дымоходном патрубке | 15 - 18 | 15 - 18             | Па                |
| Требуемая подача воздуха для сжигания      | 12,5    | 12,5                | м <sup>3</sup> /ч |
| Расход топлива                             | 2       | 2                   | кг/ч              |
| Количество топлива для растопки            | 1,5     | 1,6                 | кг                |

Размерные чертежи серии Scan 65

Scan 65 - 1/2/3/4



Scan 65 - 5/6/7/8/9/10



\* Ось заднего отвода продуктов сгорания

\*\* Высота до начала дымоходного патрубка при отводе продуктов сгорания сверху

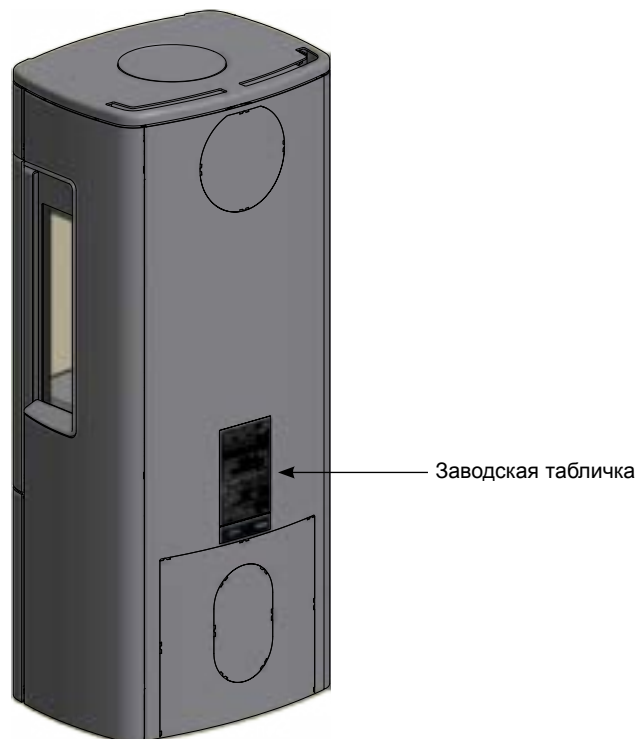
\*\*\* Ось подачи внешнего воздуха, низ

\*\*\*\* Подача внешнего воздуха снизу

## Заводские таблички

Все дровяные отопительные устройства SCAN имеют заводскую табличку, содержащую информацию о применимом стандарте и данные относительно требуемого расстояния от легковоспламеняющихся материалов.

Заводская табличка находится на задней стенке печи.



**Scan 65-1, Scan 65-3, Scan 65-5, Scan 65-7 & Scan 65-9**  
(Без боковых стекол)

| Scan 65-1 - 65-3 - 65-5 - 65-7 - 65-9                                                                                                                               |                |                      |                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|-------------------------|
| Freestanding room heater fired by solid fuel                                                                                                                        |                |                      |                         |
| <b>Standard:</b>                                                                                                                                                    |                | <b>EN 13240</b>      | <b>Dop 90065600</b>     |
| Minimum distance to combustible materials                                                                                                                           |                |                      |                         |
| Side: 350 mm - Back: 150 mm - Front: 1000 mm                                                                                                                        |                |                      |                         |
| CO emission at 13% O <sub>2</sub> :                                                                                                                                 |                | 0,08%                | 975 mg/Nm <sup>3</sup>  |
| Dust at 13% O <sub>2</sub> :                                                                                                                                        |                |                      | < 20 mg/Nm <sup>3</sup> |
| Flue gas temperature:                                                                                                                                               |                |                      | 300°C                   |
| Nominal heat output:                                                                                                                                                |                |                      | 6 kW                    |
| Efficiency:                                                                                                                                                         |                |                      | 82%                     |
| Fuel type:                                                                                                                                                          |                |                      | Wood                    |
| Operation type:                                                                                                                                                     |                |                      | Intermittent            |
| The appliance can be operated in a shared flue.                                                                                                                     |                |                      |                         |
| Country                                                                                                                                                             | Classification | Certificate/Standard | Approved by             |
| EUR                                                                                                                                                                 | Intermittent   | EN 13240             | RWE Power AG            |
| Norway                                                                                                                                                              |                |                      | Teknologisk Institut    |
| Schweiz                                                                                                                                                             |                |                      | RWE Power AG            |
| Germany                                                                                                                                                             |                |                      | RWE Power AG            |
| Follow assembly- and instructions manual.<br>Use only recommended fuels.<br>Montage- und Bedienungsanleitung beachten.<br>Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe. |                |                      |                         |
| 1000                                                                                                                                                                | Scan A/S       | DK 5492 Vissenbjerg  | 05-2015                 |

**Scan 65-2, Scan 65-4, Scan 65-6, Scan 65-8 & Scan 65-10**  
(Без боковых стекол)

| Scan 65-2 - 65-4 - 65-6 - 65-8 - 65-10                                                                                                                              |                |                      |                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|-------------------------|
| Freestanding room heater fired by solid fuel                                                                                                                        |                |                      |                         |
| <b>Standard:</b>                                                                                                                                                    |                | <b>EN 13240</b>      | <b>Dop 90065601</b>     |
| Minimum distance to combustible materials                                                                                                                           |                |                      |                         |
| Side: 500 mm - Back: 150 mm - Front: 1000 mm                                                                                                                        |                |                      |                         |
| CO emission at 13% O <sub>2</sub> :                                                                                                                                 |                | 0,10%                | 1221 mg/Nm <sup>3</sup> |
| Dust at 13% O <sub>2</sub> :                                                                                                                                        |                |                      | < 20 mg/Nm <sup>3</sup> |
| Flue gas temperature:                                                                                                                                               |                |                      | 305°C                   |
| Nominal heat output:                                                                                                                                                |                |                      | 6 kW                    |
| Efficiency:                                                                                                                                                         |                |                      | 79%                     |
| Fuel type:                                                                                                                                                          |                |                      | Wood                    |
| Operation type:                                                                                                                                                     |                |                      | Intermittent            |
| The appliance can be operated in a shared flue.                                                                                                                     |                |                      |                         |
| Country                                                                                                                                                             | Classification | Certificate/Standard | Approved by             |
| EUR                                                                                                                                                                 | Intermittent   | EN 13240             | RWE Power AG            |
| Norway                                                                                                                                                              |                |                      | Teknologisk Institut    |
| Schweiz                                                                                                                                                             |                |                      | RWE Power AG            |
| Germany                                                                                                                                                             |                |                      | RWE Power AG            |
| Follow assembly- and instructions manual.<br>Use only recommended fuels.<br>Montage- und Bedienungsanleitung beachten.<br>Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe. |                |                      |                         |
| 1000                                                                                                                                                                | Scan A/S       | DK 5492 Vissenbjerg  | 05-2015                 |

## Серийный номер изделия

Все дровяные отопительные устройства Scan имеют серийный номер изделия.

Серийный номер изделия содержится на задней стенке камина. Рекомендуем записать этот номер на первой странице настоящей инструкции - он потребуется Вам при каждом обращении к представителю компании Scan S.A.



## Дополнительное оборудование

- Малая стеклянная или стальная напольная плита
- Большая стеклянная или стальная напольная плита
- Верхняя панель из стеатита/песчаника для версии с отводом продуктов сгорания сзади
- Верхняя панель из стеатита/песчаника для версии с отводом продуктов сгорания сверху

## Комплект для сервисного обслуживания

Комплект для сервисного обслуживания содержит следующие элементы:

- Элементы подключения патрубка (не используются для модели Scan 65)
- Уплотнитель
- Защитное крепление (не используется в данной модели печи Scan)
- Пластмассовые защитные заглушки для транспортировки, устанавливаемые в отверстиях внизу печи
- Различные инструменты
- Перчатка
- Растопка для первого розжига печи

## Отдельные детали

Все детали, необходимые для крепления правосторонней дверцы камеры для дров, крепятся к транспортному поддону.

Остальные отдельные детали сложены в зольном ящике.

Камин Scan 65, все версии модели:

- 4 болта для установки дымоходного патрубка
- 1 указатель подачи воздуха

Scan 65-3 и Scan 65-4:

- уплотнитель 4,5 м

Scan 65-7 и Scan 65-8:

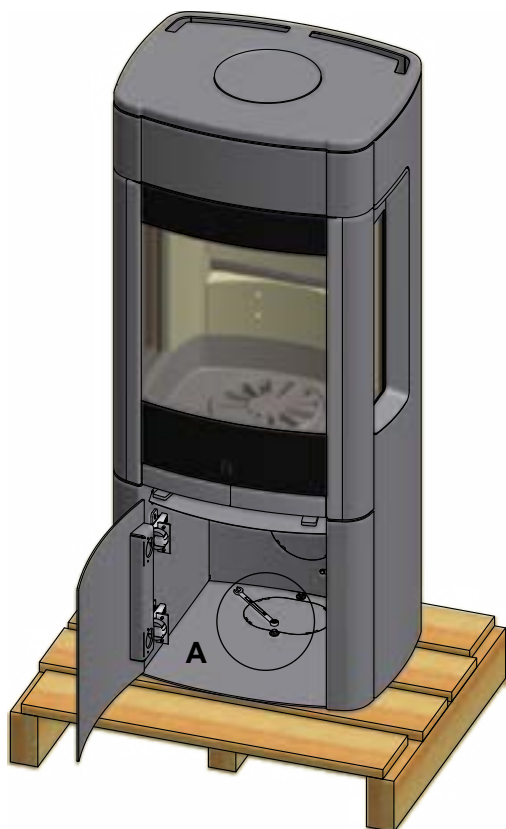
- уплотнитель X м

## Распаковка

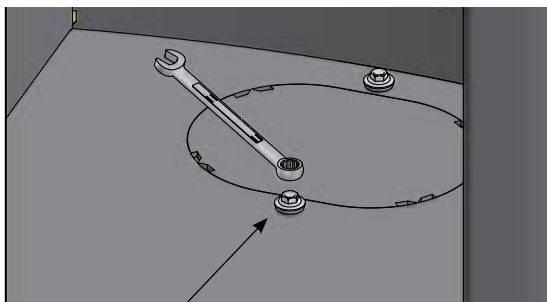
Перед началом установки камина следует убедиться, что камин не был поврежден во время транспортировки.

Камин Scan 65 поставляется прикрепленным к деревянному поддону.

Необходимо достать из камеры для дров два болта, как это показано на рисунке ниже, затем поднять камин и снять его с деревянного поддона.

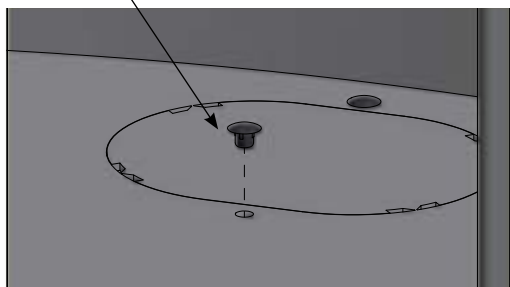


Отвинтить болты, крепящие печь к поддону.

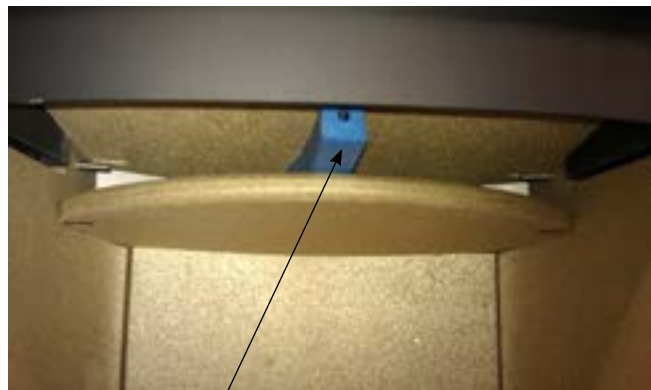


Болты, которые следует демонтировать

Заглушки, находящиеся в комплекте для сервисного обслуживания, расположить в отверстиях для транспортировки.



Перед началом эксплуатации печи следует убрать защитную вкладку между двумя дефлекторами продуктов сгорания.



Защитная вкладка на пластинах дожига.

Установить верхнюю пластину на штифтах, потому как вкладка выталкивает пластины вверх.



Штифт пластины дефлектора.

## Установка дровяного камина

Камин необходимо устанавливать так, чтобы можно было легко проводить чистку самого камина и дымохода.

## Расстояние до мебели: 1000 мм

Рекомендуем убедиться, что камин не расположен слишком близко к мебели или другим предметам домашнего интерьера, потому как они могут пересыхать из-за недостаточного расстояния от камина.

Необходимо обязательно придерживаться местных правил, стандартов и требований в области безопасного расстояния при эксплуатации дровяных печей.

Если печь должна подключаться к стальному дымоходу, необходимо соблюдать все требования, касающиеся безопасного расстояния от дымохода.

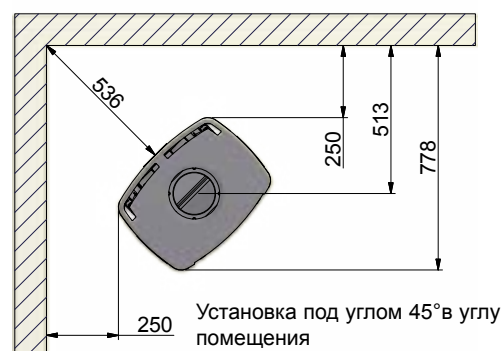
## Расстояние от легковоспламеняющихся материалов с изолированным дымоходом

Данные расстояния указываются для изолированного дымоходного канала, до самой печи, с изоляцией толщиной не менее 30 мм

**Scan 65-1, Scan 65-3, Scan 65-5, Scan 65-7 и Scan 65-9 (Без боковых стекол)**

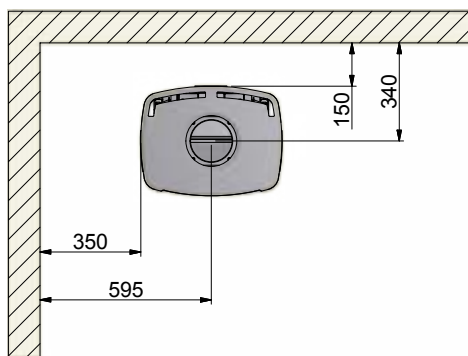


**Scan 65-2, Scan 65-4, Scan 65-6, Scan 65-8 и Scan 65-10 (С боковыми стеклами)**

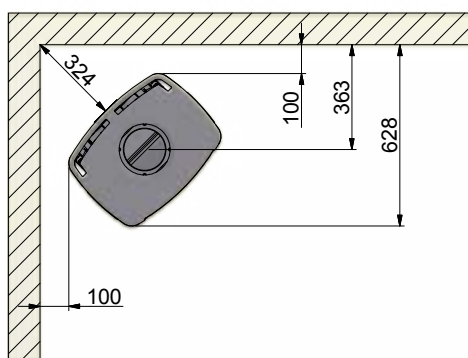


Расстояние от легковоспламеняющихся материалов указано для печи с неизолированным дымоходным каналом

Scan 65-1, Scan 65-3, Scan 65-5, Scan 65-7 и Scan 65-9 (Без боковых стекол)

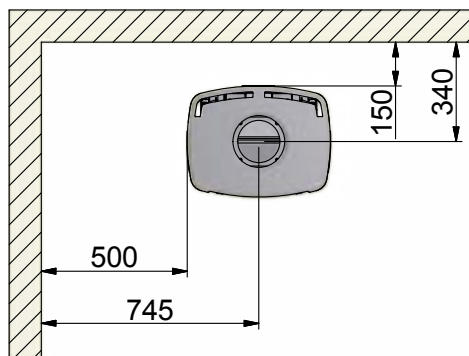


Установка камина - параллельно стене

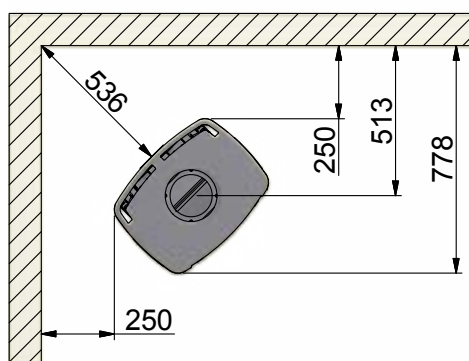


Установка под углом 45° в углу помещения

Scan 65-2, Scan 65-4, Scan 65-6, Scan 65-8 и Scan 65-10 (С боковыми стеклами)



Установка камина - параллельно стене



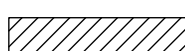
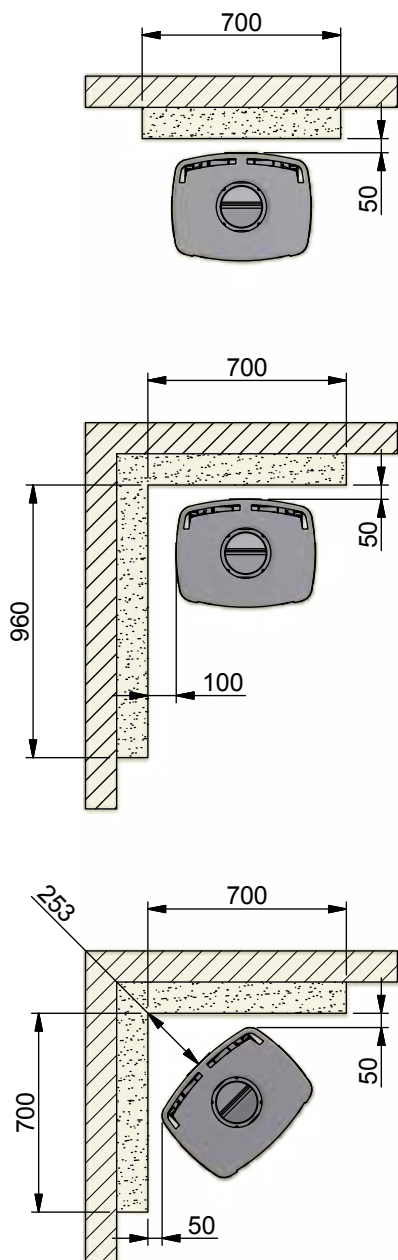
Установка под углом 45° в углу помещения

## Расстояние до стены из негорючего материала

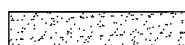
110 мм кирпича или другого материала с изоляционными свойствами, отвечающими изоляционным свойствам кирпича

Данные расстояния указываются для изолированного дымоходного канала, с изоляцией толщиной не менее 30 мм по всей длине до самого камина

### Scan 65-1, Scan 65-3, Scan 65-5, Scan 65-7 и Scan 65-9 Модели без боковых стекол

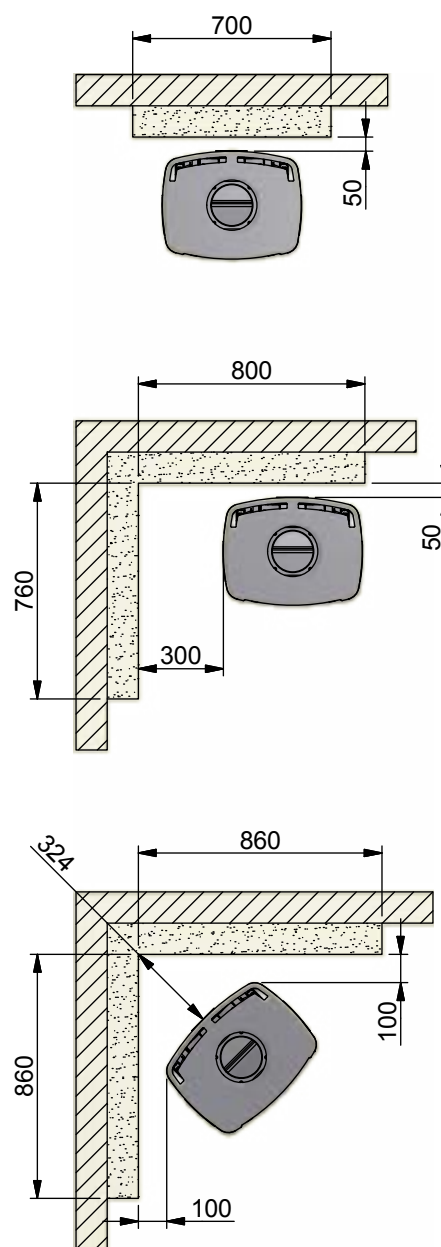


Легковоспламеняющийся материал

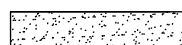


Стена из негорючего материала

### Scan 65-2, Scan 65-4, Scan 65-6, Scan 65-8 и Scan 65-10 Модели с боковыми стеклами



Легковоспламеняющийся материал



Стена из негорючего материала

## Регулировка высоты и выравнивание камина

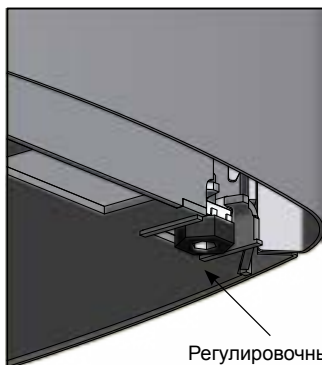
Камин Scan 65 оснащен четырьмя болтами для регулировки уровня, расположенными внизу устройства. Чтобы отрегулировать положение печи в вертикальной плоскости следует воспользоваться регулировочными болтами, входящими в комплект поставки.

Чтобы отрегулировать положение болтов, следует наклонить камин и отрегулировать болты. См. рисунок ниже.

Если планируется использование напольной плиты перед печью, печь следует поднять на регулировочных болтах так, чтобы можно было задвинуть плиту под переднюю часть устройства.



В



Регулировочные болты



## Несущая способность основания

Вся наша продукция - это легкие камины, которые, как правило, не требуют укрепления основания, и могут устанавливаться на обычном полу.

Тем не менее, необходимо убедиться, что основание может выдержать вес печи и дымохода.

## Напольная плита

При установке печи на полу из легковоспламеняющегося материала необходимо соблюдать национальные и местные правила применения напольной плиты из негорючего материала, которая должна закрывать основание под печью.

Местные представители компании Scan могут предоставить Вам информацию относительно правил защиты окружающих печь легковоспламеняющихся материалов.

Задача напольной плиты состоит в защите пола и других легковоспламеняющихся материалов от выпадающих из печи углей.

Напольная плита может быть выполнена из стали или стекла, сам камин при этом может устанавливаться на керамических плитках, природном камне или подобных материалах.

Печь Scan имеет встроенную напольную плиту, поэтому ее можно устанавливать на любом легковоспламеняющемся материале, без дополнительной защиты основания. (Достаточно установки плиты перед печью).

Малая профилированная напольная плита из стекла или стали.



Большая профилированная напольная плита из стекла или стали.



### Подключение печи к существующему или керамическому дымоходу

Если печь будет подключаться к уже существующему дымоходу, следует предварительно обратиться к уполномоченному представителю компании Scan или печнику, с целью получения соответствующих рекомендаций по подключению. Специалисты также сообщат Вам, нуждается ли Ваш дымоходный канал в ремонте.

### Подключение печи к стальному дымоходу

Ваш представитель компании Scan или местный печник должны помочь Вам в выборе производителя и типа стального дымохода. Благодаря этому Вы можете быть уверены, что дымоход будет идеально подходить к приобретенному Вами камину. Как правило, длина дымохода для камина должна составлять не менее 4,5 м, если считать от верхней части камина.

Погодные условия или условия установки могут требовать другой длины.

Выбор неправильной длины или диаметра стального дымохода может повлиять на ухудшение рабочих характеристик устройства.

Необходимо всегда строго придерживаться рекомендаций производителя дымохода

### Требования к дымоходу

Дымоход должен иметь маркировку T400 и категорию G для испытания на горение сажи.

### Соединение с коленом 90°

Если печь Scan 65 будет подключаться с помощью колена, следует использовать искривленное колено, так как оно обеспечивает лучшую тягу.

Если Вы намерены использовать «Магдебургское колено», ревизионное отверстие должно быть установлено вертикально, так, чтобы можно было легко чистить горизонтальную часть.



### Дымовой патрубок / отвод продуктов сгорания сверху

В заводской версии камин предназначен для подключения сверху.

Патрубок установлен без креплений в верхнем отверстии печи.

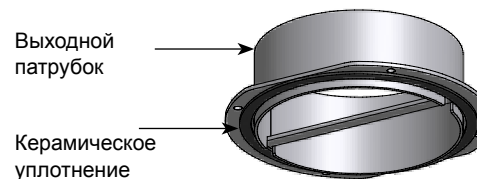
Уплотнитель патрубка прилагается к изделию и находится в комплекте для сервисного обслуживания.

Болты для крепления патрубка находятся в зольном ящике печи.

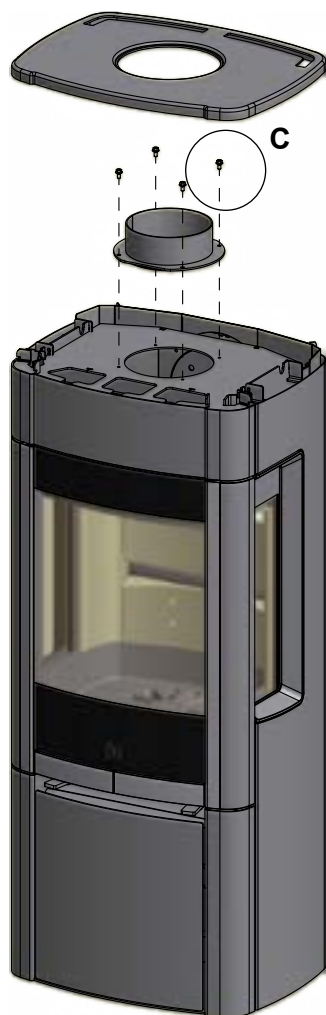
Снять верхнюю пластину и патрубок, подняв их с печи.



Установить на патрубке керамический уплотнитель.



Закрепить патрубок с помощью 4 болтов, находящихся в зольном ящике, затем установить на место верхнюю пластину.



C



4 болта M5x10 мм

### Отвод продуктов сгорания сзади

В заводской версии печь предназначена для подключения сверху.

Соединительный патрубок установлен без креплений в верхнем отверстии печи.

Уплотнитель патрубка находится в комплекте для сервисного обслуживания.

Болты для крепления патрубка находятся в зольном ящике печи.

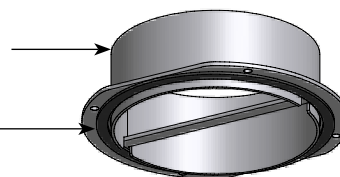
Снять с печи верхнюю пластину и патрубок.



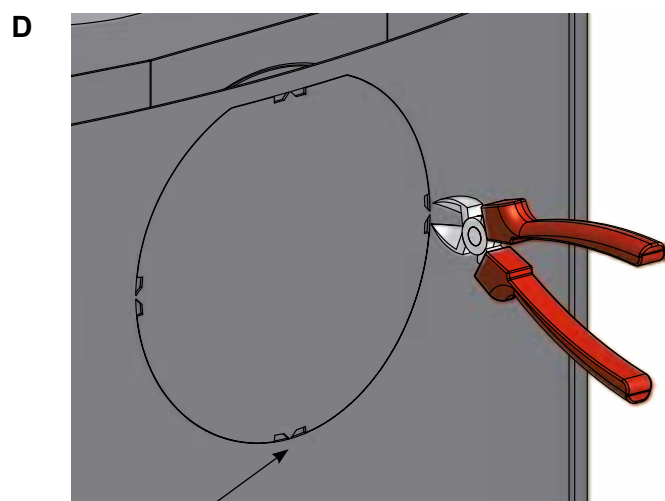
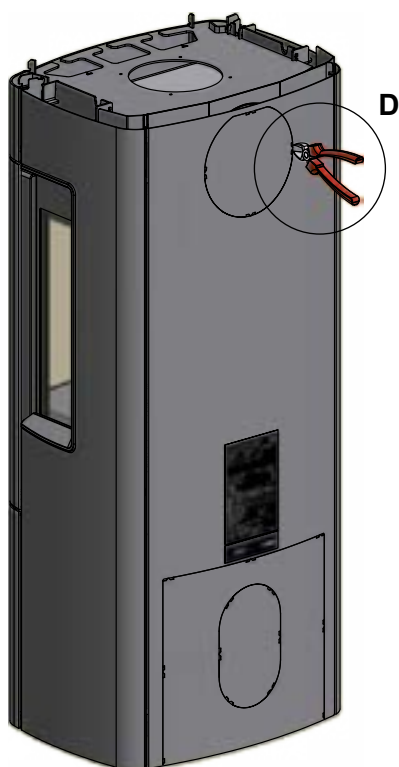
Установить на патрубке уплотнитель.

Выходной  
патрубок

Керамическое  
уплотнение

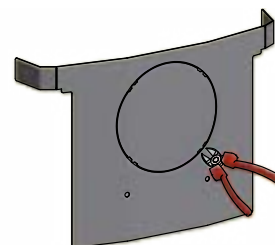


Вырезать крышку из задней стенки с помощью щипцов.

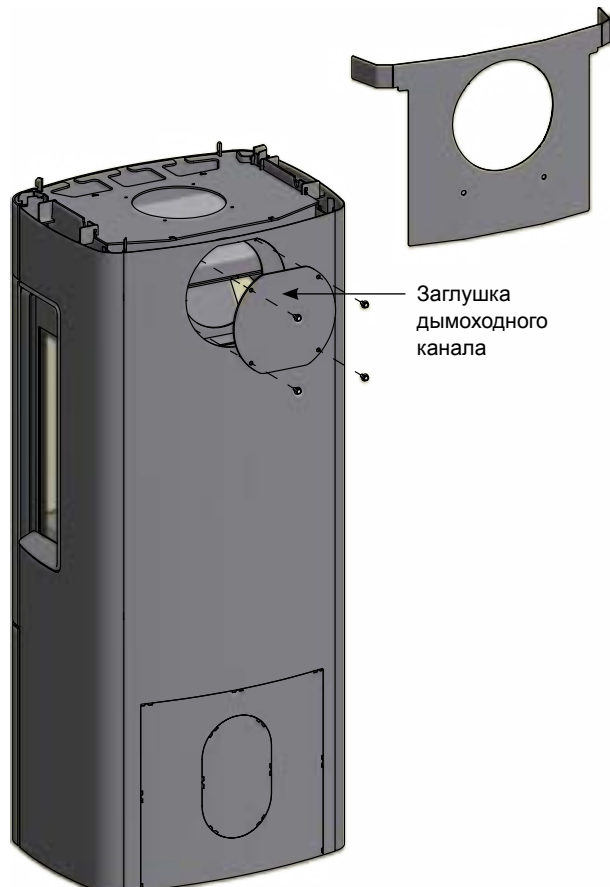


Точки крепления

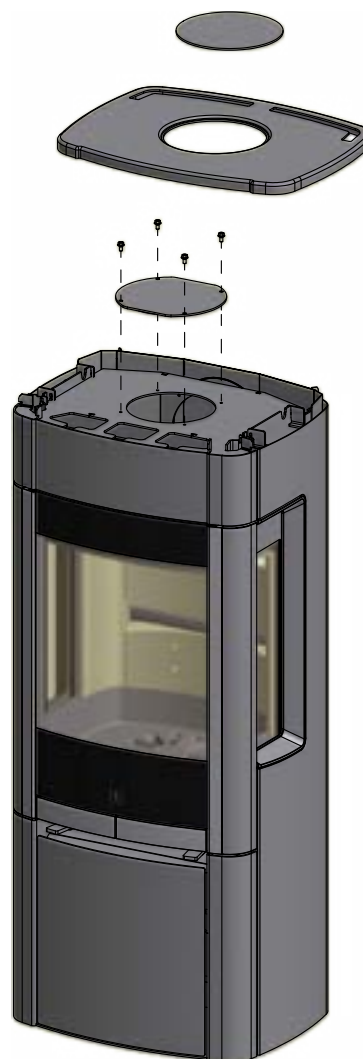
Поднять защитный лист и отрезать крышку в местах крепления, используя для этого щипцы.



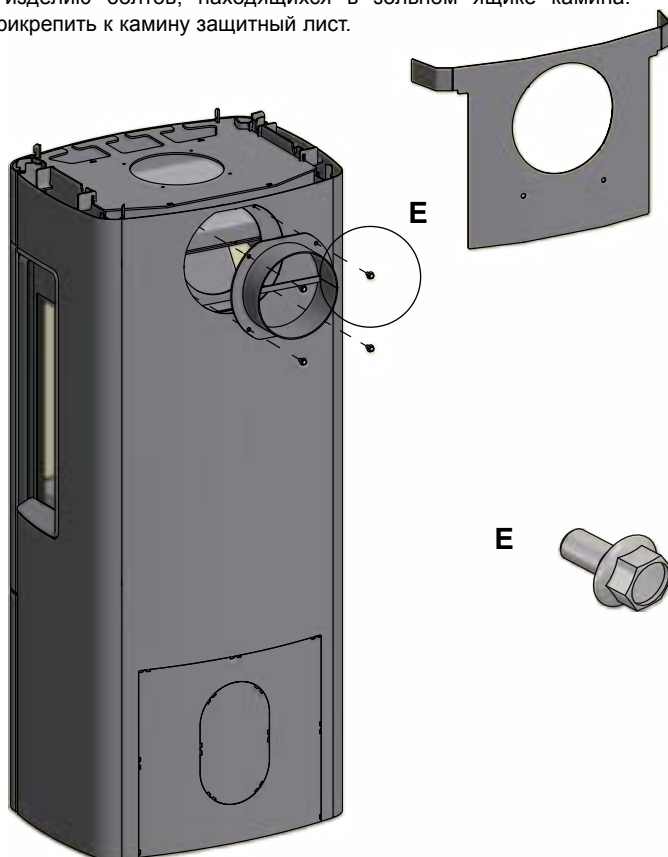
Отвинтить заглушку дымоходного канала. Эта деталь будет использоваться на следующих этапах монтажа в качестве уплотнителя и заглушки в верхнем отводе продуктов сгорания.



Зафиксировать заглушку - прижать ее и закрепить с помощью четырех болтов. Установить верхнюю пластину на место.



Установить патрубок с помощью четырех прилегающих к изделию болтов, находящихся в зольном ящике камина. Прикрепить к камину защитный лист.

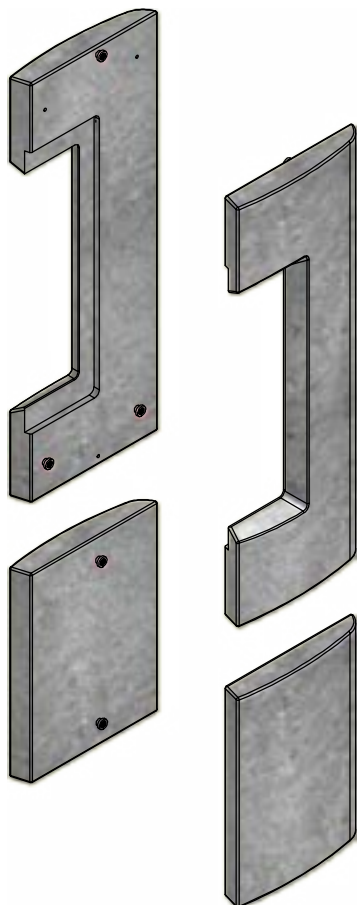


### Установка блоков из природного камня или керамических плит

Модели Scan 65-3, Scan 65-4, Scan 65-7 и Scan 65-8 поставляются со стеатитовыми пластинами или пластинами из песчаника, которые устанавливаются по бокам печи.

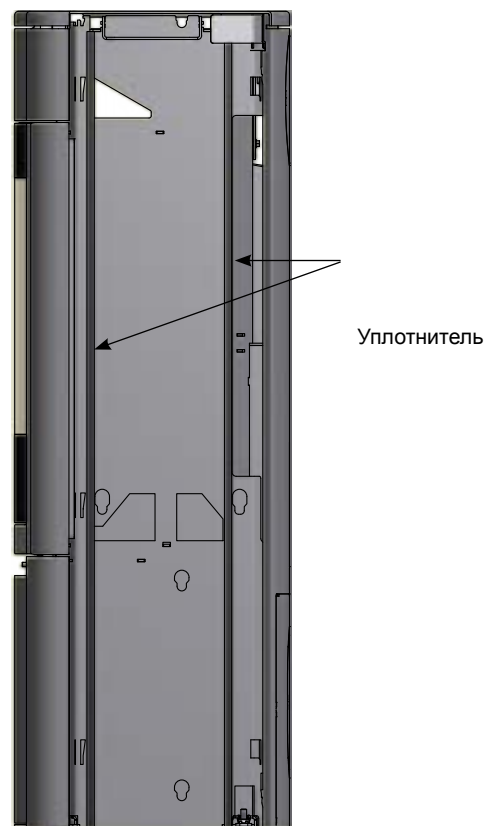
Это натуральный материал, поэтому пластины могут различаться по структуре и форме.

Каждая пластина монтируется с помощью распорных втулок и болтов, которые поставляются вместе с монтажными болтами, уже установленными в пластинах.

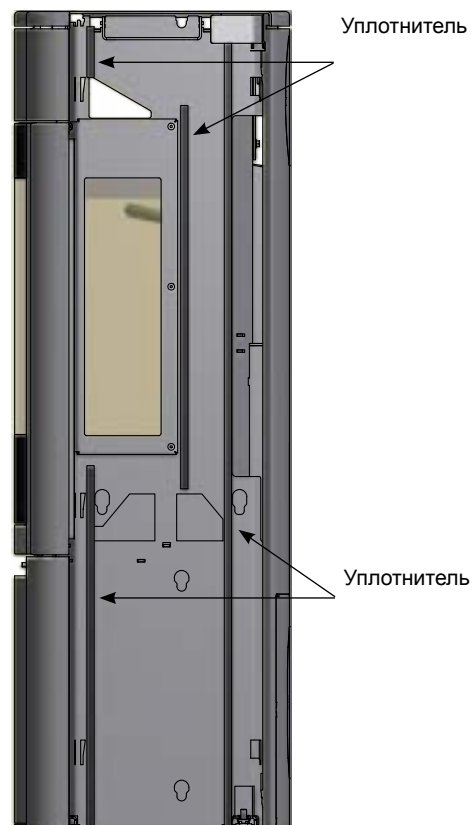


Поставляемый в комплекте уплотнитель (4,5 м) следует подрезать до требуемой длины и приклеить по бокам, как это показано на рисунке ниже.

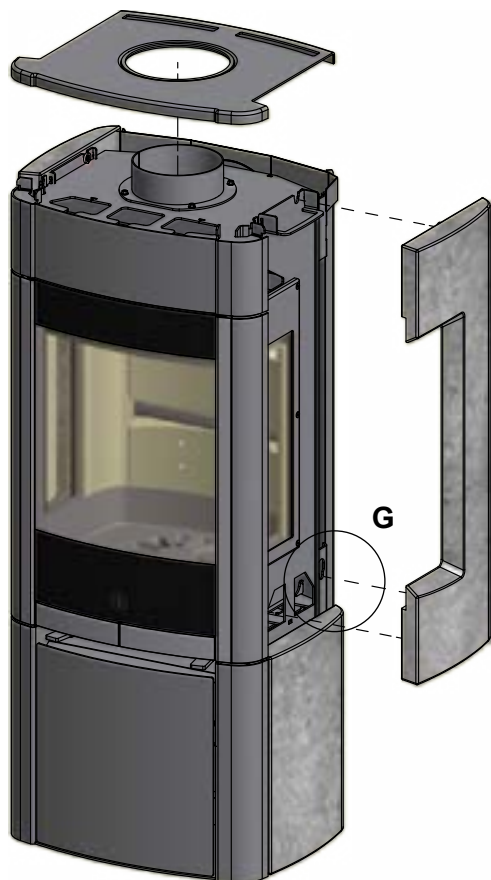
#### Scan 65 (без боковых стекол)



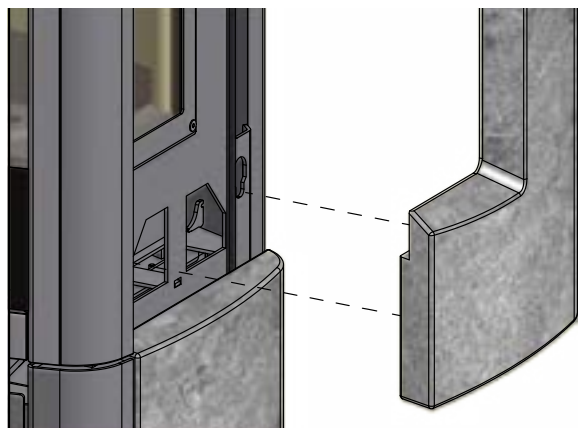
#### Scan 65 (с боковыми стеклами)



Закрепить каменные пластины на печи.



G



### Подача наружного воздуха

В правильно утепленном доме необходима циркуляция воздуха, расходуемого в процессе сгорания - это касается, прежде всего, домов с принудительной системой вентиляции. Существует много способов, позволяющих обеспечить циркуляцию воздуха. Важнее всего обеспечить подачу воздуха в помещение, в котором будет установлена печь. Клапан подачи наружного воздуха должен быть расположен как можно ближе к печи. Когда печь не используется, должна быть предусмотрена возможность полностью перекрыть этот канал.

При выполнении подключения для подачи свежего воздуха необходимо придерживаться национальных и местных строительных норм.

### Система подачи наружного воздуха для сжигания / эксплуатация без использования воздуха в помещении

Если Вы живете в хорошо утепленном, новом здании, необходимо будет воспользоваться системой подачи наружного воздуха для сжигания. Для этого необходимо подсоединить подачу свежего воздуха по вентиляционной трубе, проходящей через стену или пол.

Подача воздуха для работы устройства без использования воздуха в помещении должна обеспечиваться с помощью труб из негорючего материала, диаметром 100 мм. Трубы должны быть герметичными, устойчивыми к воздействию высоких температур..

Канал подачи воздуха должен быть не длиннее 4 м, на канале допускается не более 3 изгибов под углом 90°. Систему необходимо спроектировать таким образом, чтобы обеспечить возможность ее очистки и проверки печником. Рекомендуем установить вблизи печи перекрывающую задвижку, а также соответствующие средства защиты от ветра, если канал выходит наружу. Кроме того, каналы подачи воздуха для сжигания должны быть соответствующим образом защищены от водного конденсата. Если в помещении, в котором установлена печь, находится вентиляционное оборудование, оно должно быть установлено на максимальное вытяжное давление 4 Па.

Рекомендуется, чтобы подключения выполнялись уполномоченным для этого специалистом. Очень важно, чтобы канал подачи наружного воздуха был полностью герметичным, и выполнялся с использованием материалов, устойчивых к действию высоких температур!

В случае герметичного подключения канала подачи воздуха и дымоходного канала модель Scan 65 отвечает условиям типа FC41x (для системы LAS) и FC51x.



Если в канале подачи воздуха установлена задвижка, следует оставлять ее открытой во время работы печи. Задвижку можно закрыть после того, как печь остынет.

**Модель Scan 65 была проверена на соответствие требованиям по допуску в эксплуатацию для каминов, работающих с независимой подачей наружного воздуха.**

Снять защитный лист сзади печи или в нижней части камеры для дров - см. рисунок на с. 15. Подключить подачу свежего воздуха к патрубку под камерой горения.

### Индикатор контроля подачи воздуха

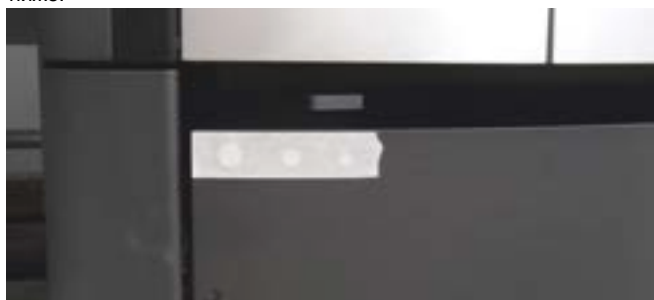
Индикатор контроля подачи воздуха поставляется отдельно, он находится в зольном ящике печи. Индикатор следует приклеить к дверце камеры для дров, как это показано на рисунке ниже. Если Вы планируете снять дверцу с камеры для дров, индикатор можно приклеить к креплениям дверцы.



Согнуть индикатор вдвое и осторожно снять пленку.



Приклеить индикатор к дверце камеры для дров - как на рисунке ниже.



Осторожно снять ленту.



### Модель Scan 65 с открытым пьедесталом

Если Ваш камин Scan 65 будет использоваться в версии с открытым пьедесталом, следует демонтировать дверцу камеры для дров и ограничитель дверцы, а также большой защитный лист, расположенный на задней стенке камина (страница 15).



Защитный лист,  
который следует  
демонтировать.



Не снимать  
нижнюю  
конвекционную  
пластину.

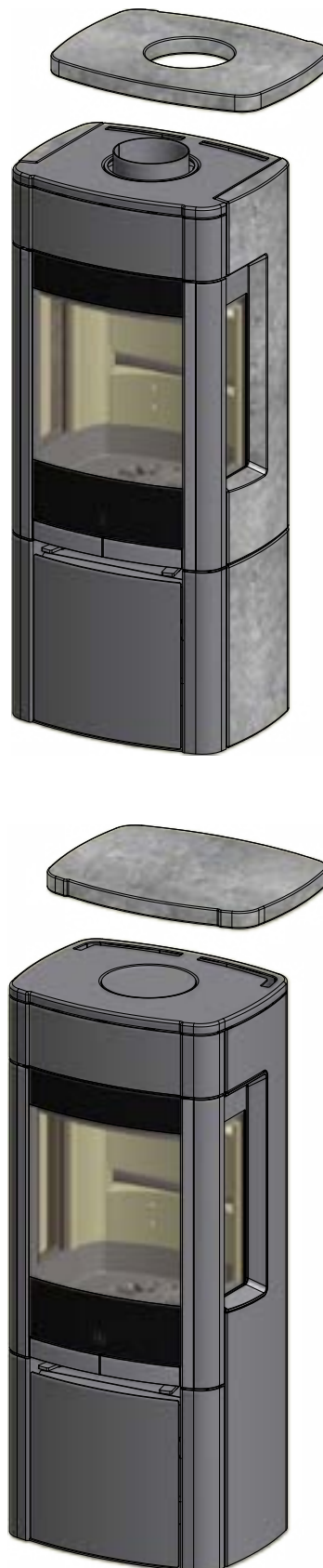
**Scan 65 с правосторонней дверцей камеры для дров**

Если на Вашем камине Scan 65 будет устанавливаться правосторонняя дверца камеры для дров, следует передвинуть кронштейн и ограничитель дверцы, расположенный в камере для дров. Затем следует перевернуть и закрепить дверцу.

**Монтаж верхней стеатитовой пластины, пластины из песчаника**

Существует возможность приобретения дополнительного оборудования - верхней пластины из натурального камня.

Установить верхнюю пластину на верхней стальной пластине печи. Установить стеатитовую пластину на верхней стальной пластине печи.



## Ручки

Ручки черного цвета доступны в качестве дополнительного оборудования. Ручки на печи следует устанавливать в соответствии с указанной ниже инструкцией.

- 1** Снять болты крепления ручки.



- 2** Снять ручку.



Установить ручку черного цвета.



- 4** Сильно затянуть ручку.



- 5** Снять болты (рис. 5 и 6).



- 6**



- 7** Снять ручку.



- 8** Прикрутить черную ручку.



## Технология чистого сжигания (СВ)

Ваш камин оборудован технологией чистого сжигания (СВ). Для оптимального сжигания газов, выделяемых в процессе сгорания, воздух поступает через специально спроектированную систему каналов. Предварительно подогретый воздух поступает в камеру сгорания через небольшие отверстия в задней стенке камеры сгорания. Скорость подачи воздуха зависит от скорости сжигания и регулироваться другими способами не может.

## Регулятор первичного воздуха

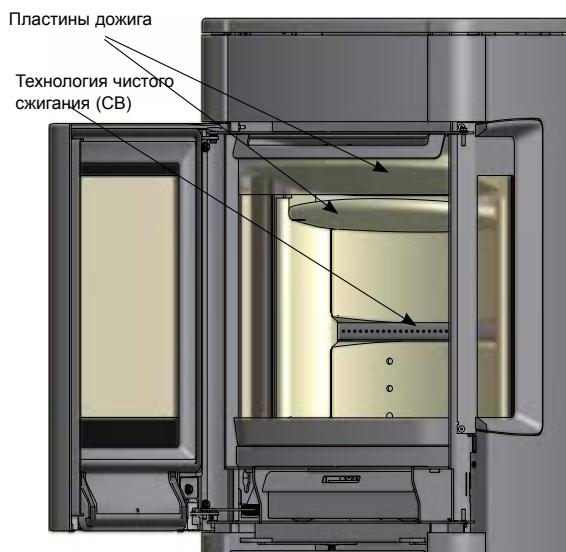
Механизм регулировки первичного воздуха используется для растопки пламени или повышения интенсивности процесса сжигания в момент загрузки дров. Вентиляционный канал может быть открыт до 0-30%, если используются лиственные породы дерева, например дуб или бук. Перекрывать подачу первичного воздуха можно, если используются мягкие породы дерева, например береза или сосна.

**Настройка для стандартной загрузки топлива: 0 - 30%**

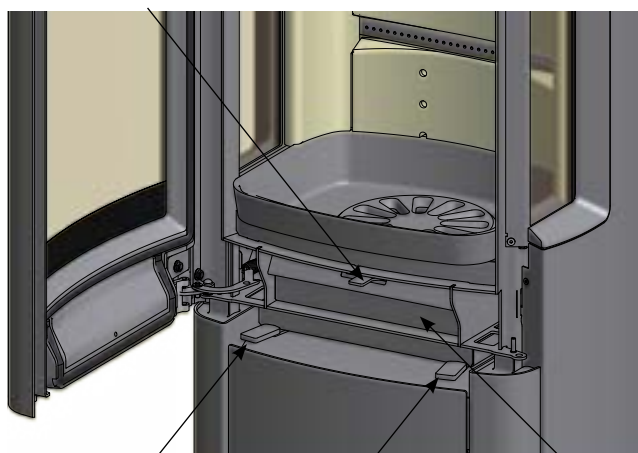
## Регулятор вторичного воздуха

Вторичный воздух предварительно нагревается и по непрямым каналам подается в камин. Одновременно поток вторичного воздуха очищает стекло, что позволяет избежать накопления сажи. Тем не менее, если чрезмерно ограничить подачу вторичного воздуха, сажа начнет накапливаться на стекле. От интенсивности подачи вторичного воздуха зависит тепловая эффективность приобретенной Вами печи.

**Настройка для стандартной загрузки топлива: 50 - 70 %**



Рукоятка решетки зольного ящика



Рукоятка регулировки первичного воздуха

Рукоятка регулировки вторичного воздуха

Зольный ящик

## Пластины дожига

Они задерживают дым, благодаря чему он дольше остается в камере горения, прежде чем выйти наружу через дымоход. Это позволяет снизить температуру дымовых газов, путем продления времени передачи тепла от дымовых газов камину. Пластины дожига необходимо снимать в процессе чистки - см.: «Уход за дровяной печью». Следует помнить, что пластины дожига выполнены из пористого керамического материала и могут лопаться. Поэтому при растопке камина необходимо быть осторожным. Пластины дожига считаются изнашиваемыми деталями, и гарантия на них не распространяется.

## Зольный ящик

Чтобы получить доступ к зольному ящику, расположенному под камерой горения, следует открыть стеклянную дверцу. Во время эксплуатации печи зольный ящик должен быть закрыт.

Зольный ящик не должен переполняться, поэтому его необходимо регулярно очищать.

Регулировка первичного и вторичного воздуха



100% - 0%

0% - 100%

## Рукоятка решетки зольного ящика

Ваш камин оборудован решеткой зольного ящика, которая позволяет удалять пепел из камеры сгорания прямо в зольный ящик - для этого достаточно подвигать решеткой.

Решетка зольного ящика во время работы камина должна находиться в полуоткрытом положении.

## Экологически чистое сжигание

Не рекомендуется снижать пламя в печи до такой степени, при которой пламя во время горения становится незаметным - это существенно снижает эффективность обогрева. Высвобождающиеся при этом газы не сгорают из-за слишком низкой температуры в камере горения. Часть газов затвердевает в камине и оседает внутри в форме сажи, что, в свою очередь, может стать причиной пожара в дымоходе. Выходящий через дымоход дым вреден для окружающей среды и имеет неприятный запах.

## Растопка

Рекомендуем использовать материал для растопки или подобную продукцию, доступную у Вашего дилера компании Scan. Применение материала для растопки позволяет быстрее разжечь огонь, а также обеспечивает чистоту процесса сгорания.

Запрещается использовать жидкие средства для растопки!

### Следует растапливать печь «сверху вниз»

4 полена длиной около 20 - 23 см, весом около 0.5-0.6 кг каждое (рисунок 1).

12 - 20 тонких щепок длиной около 20 см и общим весом около 0,8 - 1,0 кг (рисунок 2 - 5).

4 брикета для растопки (рисунок 6).

Большие поленья, щепки и материал для растопки разместить в камере горения, как это показано на рисунках 1-5.

Установить регуляторы подачи первичного и вторичного воздуха в максимальное положение, приблизительно на 20-30 минут. Когда крупные поленья достаточно сильно разгорятся, можно будет установить регуляторы подачи первичного и вторичного воздуха в требуемое положение.

Растопка «сверху вниз» - это экологически чистый метод растопки, помогающий также поддерживать чистоту стекла.



### Непрерывное сжигание

Большое значение имеет достижение как можно более высокой температуры в камере горения. Благодаря этому печь и дрова используются с максимальной эффективностью, а также обеспечивается чистота процесса сжигания. Поддержание максимальной температуры в камере горения также позволяет избежать отложения сажи на стенках камеры горения и на стеклянной дверце. Когда камин растоплен, дыма не должно быть видно - должно замечаться только движение воздуха, указывающее на правильный процесс сжигания топлива.

После завершения этапа растопки камина, в нем должен находиться довольно толстый слой раскаленных углей - после этого можно начать подкладывать в печь топливо. В топку следует добавлять по 2-3 полена весом около 0,4 - 0,6 кг, длиной не более 25 см. Внимание! Дрова должны разгораться быстро - именно поэтому мы рекомендуем устанавливать максимальную скорость подачи первичного воздуха. Эксплуатация камина при слишком низкой температуре и недостаточном объеме первичного воздуха может привести к очень быстрому сжиганию газов, которое может вызвать повреждение камина.

В процессе добавления дров (повторной растопки) всегда следует открывать дверцу очень осторожно, чтобы избежать попадания дыма в помещение. Дрова не следует добавлять, когда пламя в камине еще интенсивно горит.

1.



2.



3.



4.



Растопка

5.



### Эксплуатация ранней весной и осенью

В переходной период (весна/осень), когда потребность в отоплении не столь велика, рекомендуется время от времени растапливать камин методом «сверху вниз» на один раз.

### Для чего нужен дымоход

Дымоход - это основной элемент, обеспечивающий работу камина: его работа имеет большое значение для эксплуатации камина. Дымоходная тяга образует в камине вакуум, вытягивающий из камина дым и всасывающий в него воздух, необходимый для процесса сгорания. Используемый в процессе сжигания воздух имеет еще одну функцию - он служит для поддержания чистоты стекла, без оседания сажи.

Причиной возникновения дымоходной тяги является разница в температуре внутри дымохода и снаружи. Чем больше разница, тем лучше будет дымоходная тяга. При этом важно, чтобы дымоход достиг рабочей температуры, прежде чем Вы установите задвижку в положение, ограничивающее скорость горения в камине (достижение рабочей температуры в

кирпичном дымоходе требует намного больше времени, чем в дымоходе, выполненном из стали). Важно также, чтобы при недостаточной дымоходной тяге, вызванной неблагоприятным ветром или погодными условиями, рабочая температура в камине достигалась как можно быстрее. Необходимо убедиться, что топливо разгорится как можно быстрее (при этом появится видимое пламя). Для этого следует разрубать дрова на меньшие поленья и использовать дополнительный материал для растопки.

### Функция дымохода

Дымоход - это «двигатель» дровяной печи: его характеристики имеют решающее значение для ее работы. Дымоходная тяга образует в печи вакуум, вытягивающий из печи дым и всасывающий в нее воздух, необходимый для процесса сгорания. Используемый при сжигании воздух служит также для очистки стекла от сажи.

Причиной возникновения дымоходной тяги является разница в температуре внутри дымохода и снаружи. Чем больше разница, тем лучше будет дымоходная тяга. Поэтому важно, чтобы дымоход достиг рабочей температуры, прежде чем Вы установите задвижку в нижнее положение, ограничивающее скорость горения в печи (процесс достижения рабочей температуры для кирпичного дымохода занимает больше времени, чем для стального). Важно также, чтобы при недостаточной дымоходной тяге, вызванной неблагоприятным ветром или погодными условиями, рабочая температура в печи достигалась как можно быстрее. Таким образом, необходимо обеспечить соответствующие условия, при которых дрова разгорятся как можно быстрее. Для этого следует разрубать дрова на меньшие поленья, использовать дополнительный материал для растопки и т.д.

Если камин длительное время не эксплуатировался, следует убедиться, что дымоход не засорился.

Существует возможность подключения к одному дымоходу нескольких отопительных устройств. Информацию о действующих требованиях можно получить у печника.

Независимо от того, насколько хорош дымоход, он не будет справляться со своими задачами в случае его неправильной эксплуатации. С другой стороны, даже дымоход плохой конструкции может обеспечивать удовлетворительные результаты при условии его правильного использования.

### Работа при переменных погодных условиях

Действие ветра на дымоход может иметь существенное влияние на то, как дымоход реагирует на сильные порывы ветра. Может возникнуть необходимость регулировки подачи свежего воздуха для достижения удовлетворительных параметров сжигания. Установка задвижки в дымоходном канале позволит регулировать силу тяги в дымоходе при переменной силе ветра.

Туман также может иметь большое влияние на тягу в дымоходе. В таком случае задвижку следует отрегулировать таким образом, чтобы достичь удовлетворительных результатов сжигания.

### Печь со стеклом с трех сторон

Модель Scan 65 с боковыми стеклами оборудована «каналом для чистки стекол», который обеспечивает подачу вторичного воздуха на все три стекла камеры сгорания. Такая система подачи воздуха работает как «занавес» и обеспечивает определенный уровень защиты от оседания сажи на стеклянных стеклах. Тем не менее, полностью избежать оседания сажи на поверхности стекла невозможно. Такое накопления небольшого количества сажи не обусловлено дефектами печи.

### Общие замечания

Следует помнить! В процессе эксплуатации элементы печи, а особенно наружные элементы, нагреваются до высоких температур! Будьте осторожны.

Глеющие угли могут содержаться в пепле в течение долгого времени после окончания работы.

Когда печь не используется, можно закрыть задвижку, чтобы избежать чрезмерной тяги в дымоходе.

После длительных перерывов перед растопкой следует проверить проходимость дымоходных каналов.

### Пожар в дымоходе

В случае возникновения пожара в дымоходе необходимо закрыть дверцы и все задвижки на камине. При необходимости - вызвать пожарную охрану.

Перед повторной растопкой печи необходимо также поручить проверку дымохода печнику.

## Порядок обращения с топливом

### Выбор древесины/топлива

В качестве топлива можно использовать любую древесину, однако лучше всего для этого подходят более твердые породы, как, например, бук, граб или ясень - они горят равномерно и оставляют меньше пепла. Отличным альтернативным решением являются также клен, береза и ель.

### Подготовка

Древесное топливо имеет наилучшие характеристики, если дерево было срублено до 1 мая. Поленья следует наколоть так, чтобы их размеры отвечали размерам камеры сгорания печи. Рекомендуемый диаметр составляет 6 - 10 см. Длина поленьев должна быть приблизительно на 6 см меньше ширины камеры сгорания, так, чтобы в оставшемся пространстве обеспечивалась свободная циркуляция воздуха. Более крупные поленья следует разрубить. Наколота древесина также быстрее высыхает.

### Хранение

Перед сжиганием распиленные и порубленные дрова должны храниться в сухом месте в течение 1-2 лет. Если дрова хранятся в месте с сильной циркуляцией воздуха, они сохнут быстрее. Перед использованием дров рекомендуется в течение нескольких дней хранить их при комнатной температуре. Следует помнить, что осенью и весной дрова впитывают влагу из воздуха.

### Влага

Чтобы избежать неблагоприятного воздействия на окружающую среду и обеспечить оптимальное сжигание, дрова следует высушить перед их использованием. Максимальная влажность дров не должна превышать 20%. Влажность в пределах 15-18% дает наилучшие результаты. Чтобы легко проверить, насколько сухое дерево, можно постучать одним поленом по другому. Если дрова влажные, звук будет приглушенным.

При сжигании влажных дров большая часть вырабатываемого тепла будет тратиться на выпаривание воды. Температура в печи не вырастет, а помещение не прогреется в достаточной мере. Такой процесс будет неэкономным и приведет к накоплению сажи на стекле, в печи и в дымоходе. Сжигание влажных дров также загрязняет окружающую среду.

### Единицы измерения древесины

Для измерения древесины используются различные единицы измерения. Перед закупкой дров следует ознакомиться с ними. Информация о единицах измерения доступна в различных публикациях на данную тему, которые можно найти, например, в государственных библиотеках.

### Теплотворная способность древесины

Различные породы древесины имеют разную теплотворную способность. Другими словами, некоторые породы дерева при использовании выделяют больше тепла, в то время как других пород для получения равного количества тепловой энергии потребуется больше. При составлении настоящей инструкции использовались характеристики бука. Дрова бука отличаются высокой теплотворной способностью, их также легко достать. При использовании дуба или бука следует помнить, что эти породы древесины имеют большую теплотворную способность, чем, например, береза. Поэтому необходимо использовать не слишком много дров, во избежание повреждения печи из-за перегрева.

| Порода древесины | кг сухих дров/м <sup>3</sup> | по сравнению с бук |
|------------------|------------------------------|--------------------|
| Граб             | 640                          | 110%               |
| Бук/дуб          | 580                          | 100%               |
| Ясень            | 570                          | 98%                |
| Клен             | 540                          | 93%                |
| Береза           | 510                          | 88%                |
| Сосна горная     | 480                          | 83%                |
| Ель              | 390                          | 67%                |
| Тополь           | 380                          | 65%                |

## Уход за печью

Кроме регулярной чистки дымоходного канала, печь не требует никаких других регулярных процедур по уходу. Тем не менее, мы рекомендуем проводить обслуживание печи не реже одного раза в два года.

**При выполнении работ по обслуживанию и ремонту печи следует использовать только оригинальные запасные части.**

**Внимание! Любые работы по обслуживанию или ремонту следует проводить на холодной печи.**

### Окрашенная поверхность

Печь следует очищать сухой, мягкой тканью. В случае повреждения верхнего слоя краски, у авторизованного дилера компании SCAN можно приобрести соответствующую краску в аэрозоле. Возможны незначительные различия в цвете нанесенной краски и поверхности печи - в связи с этим препарат следует распылять на большей площади для достижения естественного перехода между цветами. Лучше всего также наносить краску в аэрозоле тогда, когда печь еще не остыла.

### Очистка стекла

Печи Scan проектируются таким образом, чтобы можно было предотвратить накопление на стекле сажи. Наилучший способ для достижения этой цели - это обеспечить подачу соответствующего количества воздуха для сжигания. Важно также использовать только сухие дрова и дымоход соответствующих размеров.

Даже при соблюдении всех наших рекомендаций на стекле может скапливаться тонкий слой сажи. Ее можно легко удалить, очистив стекло сухой тканью и жидкостью для чистки стекол. Ваш авторизованный дилер имеет в продаже специальную жидкость для чистки стеклянных поверхностей печи.

### Внутренние пластины камеры горения

На внутренних пластинах камеры горения могут образовываться небольшие трещины, возникающие под действием влаги и процесса нагревания/остывания печи. Такие трещины не влияют на правильную работу или долговечность печи. Тем не менее, если пластины начнут рассыпаться, их необходимо будет заменить. На внутренние пластины камеры горения гарантия не распространяется.

### Уплотнения

Все камины имеют уплотнения из керамического материала. Как правило, они устанавливаются на камине, дверце и/или стекле. Данные уплотнители подвержены износу, поэтому при необходимости их следует заменить.

### Периодическая проверка дымохода и чистка печи

Необходимо придерживаться действующих требований, касающихся чистки дымоходных каналов. Рекомендуем регулярно поручать чистку камина печнику. Перед началом очистки печи и дымоходного канала рекомендуется снять пластины дожига.

### Проверка печи

Компания Scan A/S рекомендует тщательно проверять устройство после его чистки. Необходимо проверить все видимые поверхности на наличие каких-либо трещин. Убедиться, что все соединения герметичны, а уплотнения хорошо закреплены. Изношенные, затвердевшие или деформированные уплотнители следует заменить.

### Сервисное обслуживание

Не реже одного раза в два года рекомендуется проводить полное техническое обслуживание камина, которое должно включать следующие действия:

- Регулировка положения рукояток управления и дверей.
- Смазывание петель медной смазкой.
- Проверка уплотнений - необходимо заменить все уплотнители, на которых заметны трещины или признаки износа.
- Проверка камеры сгорания и возможной коррозии решетки.
- Проверка внутренней поверхности камеры сгорания и пластин дожига.

Обслуживание печи должен проводить квалифицированный монтажник. Следует использовать только оригинальные запасные части.

## Сервисное обслуживание

### Пластины дожига и внутренние пластины камеры сгорания

При демонтаже пластин дожига следует соблюдать осторожность.

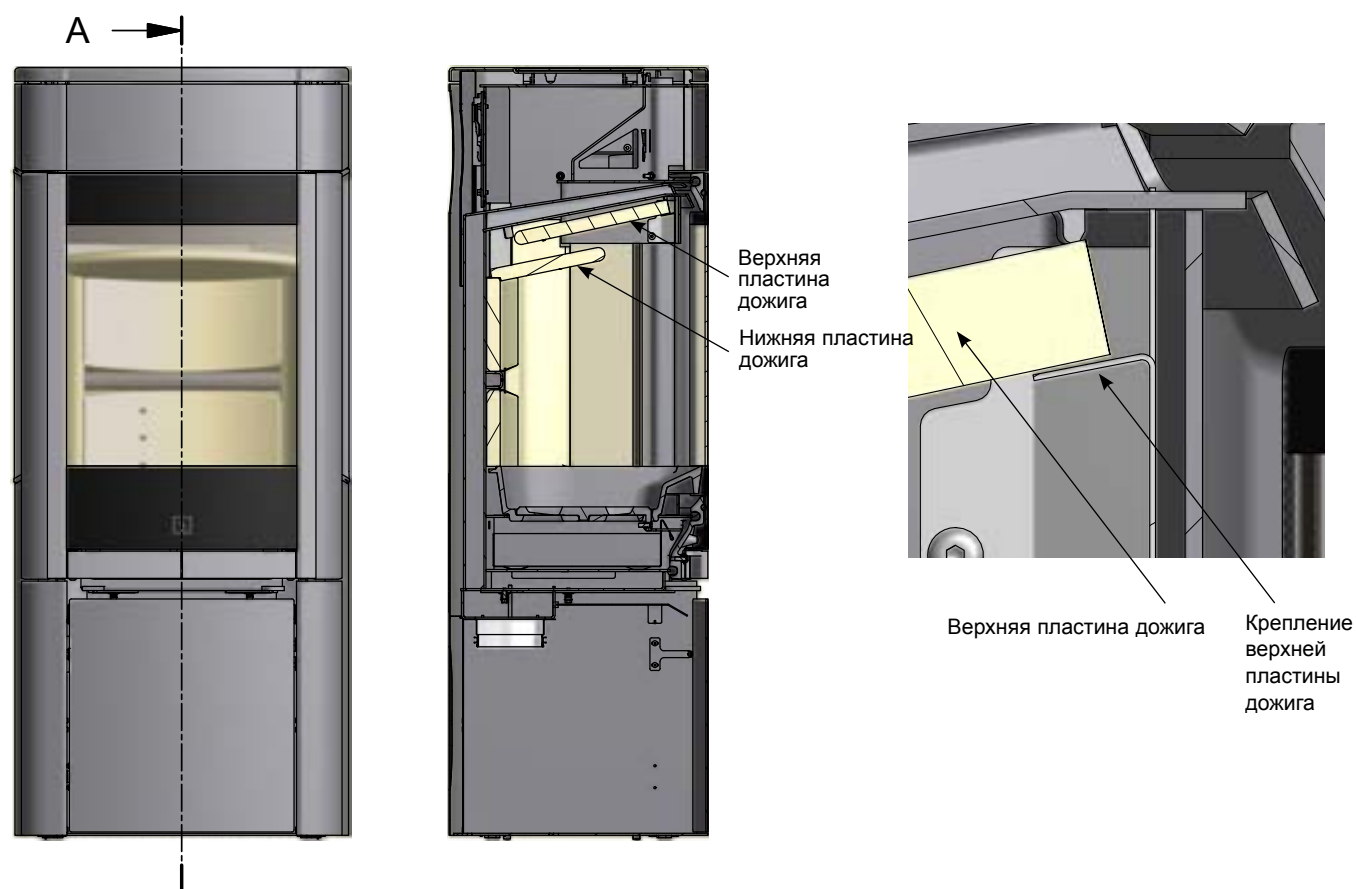
Поднять нижнюю пластину и извлечь обе заглушки, после чего достать пластину из печи.

Подтолкнуть верхнюю пластину в заднюю часть камеры горения, убрать заглушки. Потянуть пластину так, чтобы она вышла из креплений, затем достать пластину из печи.

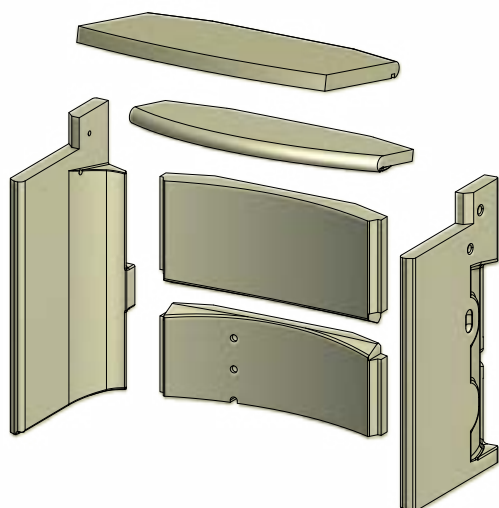
Поднять боковые части внутренних пластин камеры горения, затем снять заднюю пластину и достать ее из печи

Следует помнить, что боковые пластины камеры горения поддерживают заднюю пластину, которая может выпасть, если их убрать.

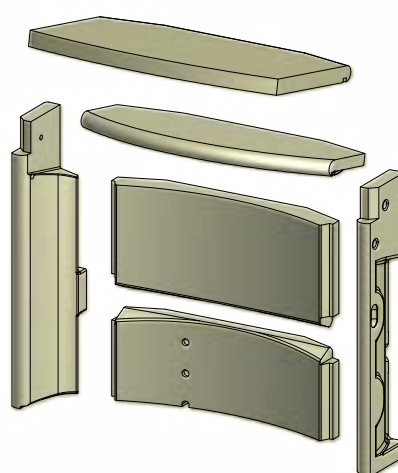
Достать заднюю пластину.



Scan 65-1, Scan 65-3, Scan 65-5, Scan 65-7 и Scan 65-9  
(Без боковых стекол)



Scan 65-2, Scan 65-4, Scan 65-6, Scan 65-8 и Scan 65-10  
(С боковыми стеклами)



## Устранение неисправностей

### Попадание дыма из камина в помещение

- влажные дрова.
- недостаточная тяга в дымоходе.
- размеры дымохода не отвечают выбранной модели печи.
- убедиться, что дымоходный канал/дымоход не засорены.
- соответствует ли высота дымохода имеющимся условиям
- убедиться, что в заднем отводе дымоходного канала канал не ограничивает тягу в дымоходе
- низкое давление в помещении.
- дверца была открыта перед тем, как выгорел весь уголь

### Дрова слишком быстро горят

- неправильно отрегулированы клапаны подачи воздуха
- пластины дожига установлены неправильно или отсутствуют
- несоответствующая древесина (отходы, поддоны и т.д.)
- слишком сильная тяга в дымоходе

### Сажа скапливается на стекле

- неправильно заданная интенсивность потока вторичного воздуха
- слишком много первичного воздуха
- влажные дрова
- для растопки использовались слишком большие поленья
- несоответствующая древесина (отходы, поддоны и т.д.)
- недостаточная тяга в дымоходе
- низкое давление в помещении.

### Чрезмерное накопление сажи в дымоходе

- неправильное сжигание (требуется больше воздуха).
- влажные дрова

### Поверхность печи становится серой

- перегрев (см. инструкцию по сжиганию)

### Печь не выделяет тепла

- влажные дрова
- недостаточное количество дров
- дрова неудовлетворительного качества, с низкой теплотворной способностью
- неправильно установлены пластины дожига

### Неприятный запах от печи

- Лак на поверхности камина твердеет, когда устройство используется впервые. Во время этого процесса может выделяться неприятный запах. Следует открыть окно или двери, чтобы обеспечить соответствующую вентиляцию, а затем убедиться, что камин достаточно прогрелся.
- Во время нагревания и остывания камин может потрескивать. Причиной таких звуков являются очень резкие перепады температур, которым подвергаются материалы, из которых выполнен камин. Эти звуки не свидетельствуют о дефектах изделия.

## Гарантия

Все изделия компании Scan изготовлены из высококачественных материалов и проходят строгий контроль качества перед отправкой с завода-изготовителя. Компания предоставляет пятилетнюю гарантию на производственные дефекты и несоответствия.

При подаче рекламации в нашу компанию или авторизованному представителю компании Scan необходимо указать серийный номер печи.

Гарантия распространяется на все части, которые, по мнению компании Scan A/S, будут требовать ремонта или замены вследствие производственного дефекта или дефекта материалов.

Право воспользоваться гарантией имеет только первый покупатель изделия, данное право не может передаваться последующим владельцам (за исключением случаев предварительной продажи другому покупателю).

Гарантия распространяется только на повреждения, вызванные производственными дефектами или дефектами конструкции.

### Гарантия не распространяется на:

- Детали, изнашиваемые в процессе эксплуатации, как, например, внутренние пластины камеры горения, пластины дожига, стекла, подвижная решетка и уплотнители (за исключением дефектов, выявленных при приемке).
- Повреждения, возникшие под действием химических средств или физических факторов в процессе транспортировки, хранения и установки, или на более поздних этапах.
- Отложение сажи из-за недостаточной тяги в дымоходе, использования влажных дров или неправильной эксплуатации.
- Расходы или дополнительные расходы на отопление в связи с ремонтом.
- Транспортные расходы.
- Расходы на установку и демонтаж печи.

### Гарантия считается недействительной

- в случае неправильной установки (монтажник отвечает за соблюдение требований национального и местного законодательства, а также требований инструкции производителя по установке и эксплуатации печи и ее дополнительного оборудования).
- в случае неправильной эксплуатации, использования несоответствующего топлива или неоригинальных запасных частей (см. настоящую инструкцию по эксплуатации и уходу).
- в случае удаления или повреждения серийного номера изделия
- в случае выполнения ремонтных работ с нарушением рекомендаций производителя или авторизованного представителя компании Scan.
- в случае внесения каких-либо изменений в конструкцию настоящего изделия Scan или аксессуаров к нему.
- настоящая гарантия действительна только в странах, в которые продукция компании Scan поставлялась изначально.

Следует использовать только оригинальные запасные части или части, рекомендуемые производителем.

